

Gemeinsam unterwegs für den unentbehrlichen Strassentransport. Fahren Sie mit?



Mit rund 4100 Mitgliedern in 18 Sektionen und 15 Fachgruppen ist der Schweizerische Nutzfahrzeugverband ASTAG die Stimme des Güter- und Personentransports auf der Strasse. Um beste Rahmenbedingungen für das Schweizer Transportgewerbe zu schaffen, unterstützen rund 70 Mitarbeitende unsere Mitglieder mit starkem politischen Engagement und einem vielfältigen Dienstleistungsangebot.

1 | 1

Für unser Team suchen wir nach Vereinbarung eine(n)

Mitarbeiter/in Übersetzung (60-100%)

Welche Aufgaben erwarten Sie?

- Übersetzung von Texten für die Print- (z.B. Jahresbericht, Medienmitteilungen, Lehrmittel) und die Online-Publikation (Newsletter, Website) von Deutsch auf Französisch, idealerweise auch auf Italienisch.
- Planung und Koordination aller Übersetzungsarbeiten inkl. Vergabe von Aufträgen an externe Übersetzungsdienste bei mangelnden Ressourcen.
- Aktive Mitwirkung bei der Definition, Einhaltung und Kontrolle der Corporate Language (Tonalität) und beim Aufbau einer Terminologie-Datenbank.

Was erwarten wir von Ihnen?

- Sie verfügen über ein Übersetzerdiplom einer Universität oder Fachhochschule bzw. über gleichwertigen Abschluss.
- Ihre Muttersprache ist Französisch, zudem haben Sie hervorragende Deutschkenntnisse (C2).
- Kenntnisse der Transport- und Logistikbranche sind von Vorteil.
- Eine selbständige, effiziente Arbeitsweise und ein ausgeprägtes Dienstleistungsdenken gehören zu ihren Stärken, ebenso Genauigkeit und Belastbarkeit.

Wir bieten Ihnen eine herausfordernde Aufgabe mit viel Eigenverantwortung in einem dynamischen und kollegialen Umfeld und modernster Büroumgebung.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns, Sie kennen zu lernen!

Senden Sie Ihre Bewerbung oder stellen Sie Ihre Fragen an:

Markus Röthlisberger, Leiter Finanzen / Personal / Betrieb
 ASTAG Schweizerischer Nutzfahrzeugverband, Wölflistrasse 5, 3006 Bern,
 Tel. 031 370 85 40, personal@astag.ch, www.astag.ch